3. Les vingt huit chute mineures  
“Quinze en lien avec les activités sacrées et sept branches”.  
  
Les quinze chutes en lien avec les activités sacrées à accomplir sont selon Lopon Ashvaghosha:   
1. préférer une autre divinité à celle sur laquelle la fleur est tombée (lors de l’initiation, quand on jette la fleur dans le mandala) ;   
  
2. ne pas respecter les période du jour et de la nuit attitrées à la pratique de des phases de création et de perfection de sa divinité;  
3. être attiré par les divinités des religions non bouddhistes ;  
4. considérer comme réel les visualisations de la phase de création ;  
5. conférer une initiation sans l’avoir soi-même recu dans son intégralité ;  
6. révéler le sens profond pour en tirer un bienfait dans cette vie ;  
7. manquer de considération envers les pratiques des véhicules inférieures ;  
8. Prétendre être ce que l’on est pas spirituellement ;  
9. s’engager des les activités sacrées sans en avoir la capacité ;  
10. perdre son temps dans des distractions vide de sens ;  
11. ne apporter de l’aide alors qu’on en a la capacité ;  
12. être attiré par les conduites éthiques des véhicules inférieurs ;  
13. être attaché aux bien matériels ;  
14. ne pas discipliner ceux qui manquent à leurs liens sacrés ;  
15. s’engager dans une conduite tantrique alors que ce n’est pas le bon moment.

གསུམ་པ་ནི།  
1. 3.  
ཕྲིན་ལས་བཅོ་ལྔ་དེ་ཡི་ཡན་ལག་བདུན། །  
2. “Quinze en lien avec les activités sacrées et sept branches”.  
ཕྲིན་ལས་སྒྲུབ་པ་ལ་བརྟེན་པའི་ལྟུང་བ་བཅོ་ལྔ་པ་ཞེས་སློབ་དཔོན་དཔའ་བོས་ཕྱུང་བ་ནི།  
3. Les quinze fautes en lien avec les activités sacrées à accomplir sont selon (litt.tiré des ecrits de) Lopon Ashvaghosha:   
༡མེ་ཏོག་ཕོག་པའི་ལྷ་ངོར་གཞན་བཟང་རྟོག །  
4. 1. Préférer une autre divinité que celle sur laquelle la fleur est tombée (litt. concevoir comme meilleur (préférable) une autre divinité que celle touchée par la fleure (lors de l’initiation, quand on jette la fleur dans le mandala).  
༢རང་ལྷའི་བསྐྱེད་རྫོགས་ཉིན་མཚན་དུས་ལས་ཡོལ། །  
5. Ne pas respecter les période du jour et de la nuit attitrées à la pratique de la phase de création et de complétion de sa divinité. (litt. repousser(delay) les temps de pratique).  
༣ཕྱི་རོལ་ལྷར་དགའ་༤བསྐྱེད་རིམ་དངོས་པོར་ཞེན། །  
6. 3. Etre attiré (litt. apprécier) par les divinités des religions non bouddhistes. 4. Saisir comme réel (concret, solide) la phase de création(considérer comme solide le mandala visualisé lors de la phase de création).  
༥རང་གིས་དབང་མ་རྫོགས་པར་གཞན་ལ་བསྐུར། །  
7. Conférer une initiation sans l’avoir soi-même recu dans son intégralité.   
༦ཚེ་འདིའི་ཆེད་དུ་ཟབ་མོའི་དོན་རྣམས་སྟོན། །  
8. Enseigner(litt. montrer) tous ce qui à un sens profond pour en tirer un bienfait dans cette vie (litt. pour cette vie).  
༧བསླབ་པ་འོག་མར་བརྙས་དང་༨ཚུལ་འཆོས་བྱེད། །  
9. 7. Manquer de considération envers les pratiques (les entrainements des véhicules) inférieures.   
༩ནུས་མེད་ལས་སྦྱོར་༡༠དོན་མེད་གཡེང་བས་འདའ། །  
10. 9. S’engager des les activités sacrées (activité courroucées, de pacification, etc) sans en avoir la capacité. 10. Perdre son temps dans des distractions vide de sens.   
༡༡སྐྱབས་ནུས་མི་སྐྱོབ་༡༢འོག་མའི་སྤྱོད་ལ་དགའ། །  
11. 11. Ne apporter de l’aide (litt. protection) alors qu’on en a la capacité. 12. Etre attiré (litt. aimer, apprécier et mettre en pratique) par les conduites éthiques (des véhicules) inférieurs.  
༡༣ཟང་ཟིང་ལ་ཆགས་༡༤དམ་ཉམས་འདུལ་མི་བྱེད། །  
12. 13. Etre attaché aux bien matériels. 14. Ne pas discipliner ceux qui manquent à leurs liens sacrés.  
༡༥སྤྱོད་པའི་དུས་སྐབས་མི་འབྲེལ་སྤྱད་བཅོ་ལྔ། །  
13. 15. S’engager dans une conduite tantrique alors que ce n’est pas le bon moment. Tels sont les quinze (fautes).

Les sept branches sont :  
1. s’en remettre à un maître authentique ;  
2. examiner les disciple-receptacles à accepter et à rejeter ;  
3. ne pas nuire a aucune créature afin d’accomplir ce à quoi on aspire ;   
4. ne pas utiliser les biens et possessions des trois joyaux ;  
5. faire le bien des autres ;  
6. sceller par la dédicace ;  
7. savoir appliquer la technique du transfert (de conscience).

༡དམ་པ་བསྟེན་ཞིང་༢སྣོད་ཀྱི་སྤང་བླང་བརྟག །  
14. 1. S’en remettre à un maître authentique (saint). 2. Examiner les disciple-receptacles à accepter et à rejeter.  
༣རང་འདོད་ཕྱིར་དུ་སྲོག་ཆགས་གཞན་གནོད་མིན། །  
15. 3. Ne pas nuire a aucune créature afin d’accomplir son propre désir.  
༤དཀོན་མཆོག་དཀོར་ལ་མི་སྤྱོད་༥གཞན་དོན་བྱ། །  
16. 4. Ne pas utiliser les biens et possessions des trois joyaux. 5. Faire le bien des autres.  
༦བསྔོ་བས་རྒྱས་འདེབས་༧འཕོ་བའི་དེ་ཉིད་མཁས། །  
17. 6. Sceller par la dédicace. 7. Savoir appliquer la technique du transfert (de conscience).  
ཡན་ལག་བདུན་ནོ་  
18. tels sont les 7 branches.

Les six erreures sont :  
1. douter du Mantrayana ;  
2. enseigner les trois véhicules simultanément au lieu de les enseigner dans l’ordre ;  
3. agir en tant que Maître Vajra sans connaître les dix domaines essentiels ; 4. ne pas avoir les compétence pour discerner les forces démoniaques ;  
5 ne pas examiner si les liens sacrés sont tenus ou pas ;  
6. ne pas confesser les fautes minimes.

༡སྔགས་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ། །  
19. 1. Douter des Mantras (du Mantrayana).  
༢ཐེག་གསུམ་རིམ་པར་མི་བསྟན་གཅིག་ཏུ་སྦྱོར། །  
20. 2. Enseigner les trois véhicules simultanément au lieu de les enseigner dans l’ordre.  
༣དེ་ཉིད་བཅུ་དང་མི་ལྡན་སློབ་དཔོན་བྱེད། །  
21. 3. Agir en tant que Maïtre Vajra sans connaître les dix domaines essentiels.  
༤བདུད་བརྟག་མི་མཁས་༥དམ་ཚིག་བརྟག་མི་བྱེད། །  
22. 4. Ne pas avoir les compétence pour discerner (investiquer) les forces démoniaques. 5 Ne pas observer (si le disciple tient ou pas) les liens sacrés.  
༦ཕྲ་མོའི་ཉེས་བྱས་མི་བཤགས་ཉེས་པ་དྲུག།  
23. 6. Ne pas confesser les fautes minimes. Tels sont les six erreures.  
ཅེས་པ་རྣམས་བསྡོམས་པས་ཕྲ་མོ་ཉེར་བརྒྱད་དུ་འགྱུར་རོ། །  
24. Toutes fautes ajoutées forment les vingt huit fautes mineures.

Le Tantra de Yamari rouge et le Tantra de Yamari noir enseignent quatre chutes secondaire :   
« Le Yogi ne mendie pas n’importe où ;  
Il n’abandonne jamais sa pratique ;  
Il récite toujours et de de manière continue son mantra ;  
Il s’en tient toujours à ses liens sacrés. »

གཞན་ཡང་གཤེད་དམར་ནག་གི་རྒྱུད་ལས།  
25. De plus, dans le Tantra de Yamari rouge et le Tantra de Yamari noir :  
རྣལ་འབྱོར་སློང་མོས་མི་རྒྱུ་ཞིང༌། །  
26. Le Yogi ne mendie pas n’importe où.  
རྣལ་འབྱོར་སྤང་བར་མི་བྱ་སྟེ། །  
27. Il n’abandonne jamais sa pratique.  
རྟག་པར་རྒྱུན་དུ་གསང་སྔགས་ཟླ། །  
28. Il récite toujours et de de manière continue son mantra.  
རྟག་ཏུ་དམ་ཚིག་ལ་སོགས་བསྟེན། །  
29. Il s’en tient (s’en remet, applique) toujours à ses liens sacrés.  
ཞེས་ཡན་ལག་གི་ལྟུང་བ་བཞིའང་བཤད་དོ། །  
30. Ceci est une autre présentation en quatre fautes secondaires (branche).